



ÍNDICE

PRESENTACIÓN	11
INTRODUCCIÓN	13
CAPÍTULO 1. EL ASOCIACIONISMO DE LOS CIEGOS	17
Los Gremios	18
Las Cofradías	18
Las Asociaciones de Ciegos	19
The National Federation for the Blind. NFB (Federación Nacional de Ciegos)	33
Asociaciones de Ciegos en América Latina	36
Las instituciones en América Latina	36
Reino Unido	40
Canadá	43
Estados Unidos	45
Brasil	47
Colombia	49
CAPÍTULO 2. SITUACIÓN ACTUAL Y LA EDUCACIÓN DE LOS DISCAPACITADOS VISUALES EN AMÉRICA LATINA	51
Brasil	54
México	56
Cuba	56

Uruguay	56
Colombia	57
Primer período: La Educación Especial	59
Segundo período: La Educación Integradora	63
Tercer período: La Educación Inclusiva	66
Los cambios educacionales y las nuevas tecnologías . . .	68
CAPÍTULO 3. ACCESO A LA INFORMACIÓN Y LA DISCAPACIDAD VISUAL	75
El acceso a la información a través del oído	79
El acceso a la información a través del tacto	83
El Sistema Braille	84
El alfabeto Moon	93
Los planos en relieve	94
Los mapas táctiles	95
CAPÍTULO 4. TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN	
Y LA DISCAPACIDAD VISUAL	97
Dispositivos tecnológicos que ofrecen acceso a la lectura	99
Dispositivos tecnológicos que permiten la escritura en Braille	101
El CD	108
La emergencia del libro digital	109
Internet	111
CAPÍTULO 5. LAS BIBLIOTECAS Y EL SERVICIO DE INFORMACIÓN	
A USUARIOS DISCAPACITADOS VISUALES	115
Historia de la creación del servicio	115
Bibliotecas especiales para discapacitados visuales	118
Bibliotecas Nacionales. Servicios a usuarios discapacitados visuales	126
Bibliotecas Públicas: servicio a discapacitados visuales	131
Bibliotecas Universitarias y sus servicios a discapacitados visuales	144
Las Bibliotecas Digitales y los discapacitados visuales . . .	148

CAPÍTULO 6. PROPUESTA DE ORGANIZACIÓN DE UN SERVICIO DE INFORMACIÓN PARA USUARIOS CIEGOS Y DEFICIENTES VISUALES DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS DE AMÉRICA LATINA . . .	153
Introducción	153
La planificación de un servicio bibliotecario a usuarios discapacitados visuales de una Biblioteca Pública	154
Etapas del proceso de planificación	155
Análisis de la Comunidad	156
Características de la biblioteca	158
Políticas y administración de servicios bibliotecarios para discapacitados visuales	171
La financiación de los servicios y el presupuesto de la biblioteca para la atención a usuarios ciegos y deficientes visuales	173
Colecciones de la biblioteca para usuarios ciegos y deficientes visuales	173
La selección de materiales	174
Derechos de autor y discapacidad visual	175
Depósito legal de materiales en formato alternativo	176
El catálogo de la biblioteca	177
El personal de la biblioteca que atiende a los usuarios discapacitados visuales	178
La formación del personal	180
Formación y actividad del ciego como bibliotecario	181
El papel del voluntariado en las bibliotecas públicas y los discapacitados visuales	183
Los servicios bibliotecarios a usuarios ciegos y deficientes visuales	183
Servicio de elaboración de bibliografías	184
Servicio de préstamo de materiales	184
Cooperación de servicios bibliotecarios en el ámbito nacional e internacional	185
El préstamo interbibliotecario	186
Servicios postales	187
Los usuarios discapacitados visuales	187
Personas de la tercera edad	187
Estudiantes	188

Empleados	188
Niños	188
Planificación de servicios bibliotecarios para niños	
discapitados visuales	191
Selección de materiales para niños discapitados	
visuales	192
Materiales bibliotecarios para usuarios niños	
discapitados visuales	192
Las estadísticas y el servicio de información a usuarios	
ciegos y deficientes visuales	193
El marketing de los servicios bibliotecarios a usuarios	
discapitados visuales	196
Marketing externo	197
Marketing interno	197
La evaluación de los servicios bibliotecarios a	
discapitados visuales	198

BIBLIOGRAFÍA	199
-------------------------------	------------



PRESENTACIÓN

Tres grandes eventos ocurridos en los últimos años causaron un gran impacto en las relaciones sociales, rompiendo fuertes paradigmas y propiciando una mejoría en la calidad de vida de un gran número de personas. El primero de éstos tuvo lugar a finales de la década de los ochenta, la llegada de la Sociedad de la Información, en la que la información pasó a ser materia prima del proceso de desarrollo, y donde se observó cada vez más que la exclusión aumentaba en las comunidades que no tenían poder de buscar, analizar e interpretar información. El segundo, al finalizar la década de los noventa, fue la revolución tecnológica que permitió un aumento considerable en la producción y consumo de la información, donde las palabras clave pasaron a ser ‘intangibilidad’, ‘conectividad’, ‘velocidad’ e ‘innovación’. Se comprobó además, que la falta de información llevaba a la desinformación y a la manipulación y, también, que la producción excesiva de información conducía a la exclusión, debido a que gran parte de la comunidad no poseía educación adecuada para dejar de ser consumidor y pasar a ser productor de información. El tercero de estos eventos, ocurrido al iniciarse

la década de los noventa, fue el proceso de globalización que llevó a la hiper competencia y donde las personas sin un capital intelectual adecuado pasaron a ser totalmente dependientes en este proceso.

Estos grandes acontecimientos trajeron consigo enormes desafíos para el profesional de la información, que tuvo que responder a los siguientes interrogantes: ¿cómo incluir en la sociedad de la información a personas sin cultura que no alcanzan todavía la Revolución de Gutemberg, puesto que no consiguen interpretar el texto escrito y viven envueltas en problemas de analfabetismo, desnutrición infantil y falta de capacidad para la lectura y su debida interpretación? ¿Cómo incluir en la sociedad de la información a las personas discapacitadas visuales que aún hoy no tienen acceso a las nuevas tecnologías?

Estas circunstancias comprueban cada vez más que las comunidades que no tienen acceso, comprensión y capacidad intelectual para la obtención de la información, son espacios donde predominan la violencia y la inseguridad por falta de oportunidades para mejorar en el proceso enseñanza-aprendizaje y en el mercado de trabajo.

Algunos países y regiones consiguieron ya importantes progresos en el área social utilizando las nuevas tecnologías e incorporando un porcentaje significativo de la población en la sociedad de la información. Se observa también que los gobiernos que están logrando mejorar la calidad de vida de la población, son aquellos que están invirtiendo cada vez más en la implantación de bibliotecas públicas, escolares y tele-centros, para mejorar fundamentalmente la calidad de la educación elemental, media y superior.

La autora del presente libro, Isabel Piñeros, se interesó desde hace ya tiempo en la cuestión de la inclusión social de los portadores de discapacidad visual y produjo una brillante tesis doctoral donde aborda no solamente la teoría, sino también la práctica para impulsar el acceso a la información de los discapacitados visuales. Durante algunos años investigó la fundamentación teórica, al igual que las mejores prácticas para lograr su objetivo.

La obra de Isabel Piñeros demuestra en su totalidad que es muy factible incluir a los ciegos y deficientes visuales en la sociedad de la información posibilitando la generación de empleo y renta y mejorando considerablemente la calidad de vida. Debe ser adquirido por todas las personas e instituciones comprometidas con el proceso de inclusión social.



INTRODUCCIÓN

La humanidad no es sólo un tipo ni un solo modelo de persona. La humanidad está formada por quienes pueden ver y quienes no ven, por quienes pueden oír y quienes no oyen, por quienes caminan y por quienes no pueden caminar. Y todos, absolutamente todos, son igualmente útiles y necesarios para mejorar la vida de la humanidad (ELISSALDE, E., 2000).

La atención brindada al tema de la discapacidad se ha modificado notablemente en la medida en que la sociedad, en su conjunto, ha tomado conciencia paulatinamente de que este problema –inherente al ser humano– afecta a un número significativo y creciente de personas, tiene impacto en el ámbito social, cultural, jurídico y económico, e incide considerablemente en el desarrollo nacional de los países.

Este cambio hace referencia, primordialmente, a la percepción de la discapacidad como fenómeno social que interesa desde diversas perspectivas a los diferentes sectores de la vida comunitaria, sean de la administración pública (salud, educación, empleo), de instituciones privadas o de organizaciones no gubernamentales.

Para que se produzca una verdadera integración de los discapacitados a la sociedad, deben erradicarse las barreras físicas y mentales que puedan existir en torno a los individuos que presentan alguna clase de limitación. Desarrollar un medio no agresivo para las personas que poseen alguna discapacidad, es uno de los objetivos de una sociedad justa.

Es muy notoria la desigualdad que existe entre los países industrializados y el resto del mundo, en lo que concierne a la disponibilidad de la información. Así, en los países en vías de desarrollo la distancia entre los que poseen información y los que carecen de ella, es mucho mayor que en los países industrializados. Además, en los primeros, las personas con discapacidad se encuentran en situaciones de mayor marginación social. En América Latina, una de las causas que genera discapacidad es la pobreza, con factores agravantes como la desnutrición, viviendas con poca salubridad y exposiciones violentas.

Las personas con discapacidad tienen mayor tendencia a ser pobres, porque no tienen acceso a la información, a la educación, al empleo, ni a los servicios médicos y de rehabilitación. Asimismo, están expuestos a la marginación, a los prejuicios y a la negativa de participar en la sociedad.

Mientras este sector de la comunidad permanezca invisible a las iniciativas y políticas de desarrollo, cientos de miles de personas, que representan ayudas potenciales para sus familias y la economía de sus países, seguirán siendo relegados a los márgenes de la sociedad. Los países pobres continuarán así mientras no incluyan a las personas con discapacidad en sus políticas de desarrollo; el Estado, los políticos y la sociedad civil tienen que aprender a pensar y obrar en función de la totalidad de la población, a ofrecer y exigir desarrollo para todos (ZEVALLOS, M., FERNÁNDEZ, G., 2003).

Una tarea muy necesaria, es la de incluir la perspectiva de discapacidad en los proyectos de desarrollo, lo cual supone que las personas con discapacidad estén presentes en todas las poblaciones con las que trabaja la cooperación internacional, para lo cual se requiere desarrollar estrategias dirigidas a mejorar sus condiciones vitales.

En el ámbito internacional, la década de 1990, siglo XX, marca el momento en que comienza a despertarse el interés por el tema de la discapacidad y todo lo concerniente a las personas con esta problemática. A partir de entonces esta temática cobra gradualmente mayor importancia. La promulgación del Año Internacional para las Personas con Discapacidad (ONU, 1981) y la aprobación del Programa de Acción Mundial para los Impedidos, el 3 de diciembre de 1982 (ONU, 1982), son el punto de partida para la implementación de esfuerzos que buscan generar estadísticas sobre las características de las personas con discapacidad, al mismo tiempo que

se recopila el material sobre las experiencias ya desarrolladas. Durante la década de las Naciones Unidas para las Personas con Discapacidad (1983-1992), muchos países implementaron acciones para mejorar las condiciones de vida de este grupo de población y aplicaron instrumentos de medición para conocer su volumen y sus características.

Teniendo en consideración lo expuesto anteriormente, surgió este trabajo con los propósitos fundamentales de promover acciones concretas tendientes a lograr una equiparación progresiva y real de las personas discapacitadas visuales en su acceso a la información, y poner a disposición, tanto de ellas como de los profesionales que trabajan en el área, material de información y formación relativos a los múltiples aspectos implicados en la temática de la discapacidad visual y de la información.

Por esto, se tratan temas que describen las distintas formas en que se presenta la información a las personas ciegas y deficientes visuales; se analizan y describen las diversas bibliotecas que prestan servicio a discapacitados visuales; se estudian y describen las diferentes tecnologías existentes en la actualidad, para que los discapacitados visuales puedan acceder a la información y mejorar su calidad de vida; la importancia que tiene el sistema Braille para el acceso a la información, a la cultura y al empleo de los discapacitados visuales; se proponen pautas para mejorar la calidad de atención en los servicios bibliotecarios para ciegos y deficientes visuales; se propone motivar a los Directores de las Escuelas de Biblioteconomía para la creación de programas de entrenamiento a sus alumnos, encaminados a la preparación del personal encargado de los servicios bibliotecarios a usuarios discapacitados visuales y; se presenta un modelo de servicio bibliotecario para usuarios discapacitados visuales de una biblioteca pública.

Se espera que las iniciativas que aquí se plantean sirvan para mejorar el acceso a la información de las personas discapacitadas visuales, especialmente de los países de América Latina, para lograr que en un futuro próximo entren a formar parte de la sociedad y de la población económicamente activa de los diferentes países que conforman esta región.

Este trabajo es, además, un intento de hacer compatible la ciencia, con una forma de expresión accesible a todos los públicos, con la intención de que sea útil, especialmente a las personas que se ocupan diariamente de brindar servicios de información a los ciegos y deficientes visuales, y a las personas que se encargan de educarlos.